

ПРОБЛЕМЫ ОБОСОБЛЕНИЯ ИМЕННОГО КОМПОНЕНТА  
В СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЯХ  
ГЛАГОЛ + ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

**Френкель Ирина Анатольевна**, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 410056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: [frenkel-mif@rambler.ru](mailto:frenkel-mif@rambler.ru).

В статье рассматриваются возможности обособления именного компонента в сочетаниях типа: *il est heureux / Il part heureux / il parle sec*. В качестве критериев отграничения указанных конструкций от сочетания сказуемое + обособленное определение предлагаются следующие: семантическая сочетаемость глагола и прилагательного, коммуникативное задание предложения, его интонационные и структурные особенности, характер распространения компонентов сочетания и их функционирование в роли однородных членов предложения.

**Ключевые слова:** глагол, прилагательное, именная часть сказуемого, предикативное определение, обособленное определение, адвербиальное прилагательное

THE PROBLEMS OF DETACHMENT OF NOMINAL ELEMENT  
IN STRUCTURAL-SEMANTICAL COMBINATIONS VERB + ADJECTIVE

**Frenkel Irina A.**, Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: [irenalebedeva@mail.ru](mailto:irenalebedeva@mail.ru).

The author considers the possibility of isolation of the nominal part in phrases such as: *il est heureux / il part heureux / il parle sec*. The criteria distinguishing these structures from the combination predicate + detached attribute are as follows: semantic compatibility of the verb and adjective, the communicative task of the sentence, the intonation and structure features, the type of expansion of the combination components, their functions as the homogeneous parts of the sentence.

**Keywords:** verb, adjective, nominal part of the predicate, predicative definition, isolated definition, adverbial adjective

Классификация членов предложения, как и частей речи, относится к дискуссионным проблемам лингвистики, не нашедшим однозначного решения. Существующие теории членов предложения характеризуются существенными разногласиями. С одной стороны – устойчивостью существования самого понятия, с другой – терминологической заменой или даже полным отказом от признания данной синтаксической категории.

Прилагательное как категориальный класс относится большинством исследователей к самостоятельным частям речи и характеризуется наличием:

- категориального значения – выражение признака субстанции (одушевленных, неодушевленных предметов и абстрактных понятий);
- грамматических категорий – род, число, определенность / неопределенность (последняя категория выделяется не всеми исследователями).

Синтаксические категории прилагательного определяются неоднозначно. Дискуссионность вопроса объясняется общими подходами, связанными с проблемами выделения частей речи и членов предложения. Так, во французской грамматике атрибутивное определение (*complément déterminatif*) также может получать такие названия как *complément attributif*, *complément d'attribution* *complément déterminatif du nom*. При этом в традиционной грамматике используется следующая терминология: *épithète* – по отношению к

прилагательному и причастию в составе номинативной группы (*une grande maison, une porte ouverte*) и существительному без предлога (*le temps éclair*); “*complément déterminatif de nom*” – по отношению к предложным конструкциям [2, с. 248–249]. В тоже время термин “*complément déterminatif*” получает и более широкую трактовку – член предложения, выражающий признак как существительного, так и глагола [например, 5, с. 232].

Существенные разногласия вызывает трактовка сочетания глагола с именным компонентом, в том числе в обособленной позиции. Например:

а) в рамках первичных синтаксических функций выделяются: непредикативное атрибутивное определение (*du papier blanc*); предикативное определение (именная часть составного сказуемого): *Ce papier est blanc*;

б) в рамках вторичных синтаксических связей: обособленное прилагательное: *Le paysan répondit, calme et têtue*; компонент глагольно-именного сказуемого: *Les enfants dormaient tranquilles*; предикатив к объекту: *Cette nouvelle l’a rendue heureuse* [3, с. 215–218].

В данной статье принимается точка зрения, согласно которой компоненты конструкции глагол + прилагательное образуют сочетания, выполняющие следующие синтаксические функции:

- связочный глагол + прилагательное – составное-именное сказуемое: *il est heureux*;

- полнозначный глагол + прилагательное – простое глагольное сказуемое + предикативное определение: *il est parti heureux*;

- глагол + обособленное прилагательное – простое глагольное сказуемое + обособленное определение: *il est parti, heureux*;

- глагол + адverbиальное прилагательное – простое глагольное сказуемое + адverbиальное прилагательное в функции обстоятельства: *il parle sec*<sup>1</sup>.

В связи с грамматическими, семантическими и синтаксическими особенностями каждой из указанных конструкций, возможности и условия обособления именного компонента имеют свои специфику.

Проблема синтаксического статуса компонентов сочетания V + Adj связана с определением понятия *связочность*, количеством связочных глаголов их семантикой и функцией. В данной статье разделяется точка зрения исследователей, согласно которой связочные глаголы, ограниченные в своем количественном составе (*être, rester, sembler, paraître, devenir, demeurer*), являются несамостоятельными в семантическом и синтаксическом плане, требующими своего восполнения сочетанием с прилагательным. Такие глаголы как *être, devenir* без распространения не употребляются вообще, остальные же изменяют свою семантику. В сочетании с прилагательным данные глаголы выражают один нерасчленимый признак подлежащего и один акт коммуникации, образуют единое семантико-синтаксическое целое, один член предложения – составное-именное сказуемое. В связи с этим, прилагательное, входящее в составное-именное сказуемое не может находиться в обособленной позиции, так как это приводит к разрушению структуры и семантики предложения. Причинами, способствующими обособлению прилагательного, может быть интерпозиция второстепенных членов предложения, а именно, локального распространителя, способствующего изменению значения глагола, приобретающего функцию простого глагольного сказуемого. Указанный факт касается только таких связочных глаголов как *être, rester, demeurer, paraître*, которые в данном случае обозначают наличие предмета, а не способ проявления признака: *L’homme parut dans la porte, impassible comme sont les sourds (Maupassant); Il resta très tard, tout seul (Sagan)*. В том случае, если компонентами именного сказуемого являются структурно-связочные глаголы (*devenir, sembler*), интерпозиция локального распространителя не приводит к измене-

<sup>1</sup> Подробнее о разграничении данных конструкций [1].

нию значения глагола и перераспределению синтаксических связей, так как распространитель относится к составному-именному сказуемому в целом: *Cette avenue qui semble de loin majestueuse est l'un des endroits les plus vils de Paris (Modiano)*.

С нашей точки зрения предикативное определение, так же как именная часть сказуемого, не может находиться в обособленной позиции, так как имеет существенные отличия от обособленного определения как члена предложения.

Предикативное определение – это второстепенный член предложения, обозначающий качественный признак подлежащего, проявляющийся в процессе действия, выраженного глаголом-сказуемым, ограниченный временными рамками последнего. В связи с данным пониманием указанного члена предложения, он не может употребляться в обособленной позиции, так как обособленное и предикативное определения являются разными членами предложения.

К критериям, разграничивающим указанные члены предложения, относятся следующие:

Конструкция «сказуемое + предикативное определение»	Конструкция «сказуемое + обособленное определение»
Коммуникативное задание предложения	
- цель высказывания: сообщение о качественном признаке, представленном как особенно важный и актуальный в данный момент – момент совершения субъектом определенного действия.	- цель высказывания: сообщение о действии предмета; - основной признак выражен глаголом (основная коммуникативная нагрузка); - прилагательное выражает дополнительный признак, менее важный с точки зрения говорящего.
Интонационные особенности предложений	
- отсутствие интонационного выделения предикативного определения, паузы и понижения тона на сказуемом; - основное ударение падает на прилагательное; - предложение является одновершинным.	- наличие интонационного выделения прилагательного, спад и понижение тона на сказуемом, сигнализирующие о завершенности высказывания; - обособленное определение имеет самостоятельное ударение; - предложение является двухвершинным.
Позиция определения в предложении	
фиксированная позиция: - только постпозиция по отношению к глаголу-сказуемому: <i>La femme s'avavançait courbée (Mérimé)</i> .	позиционная свобода: - абсолютная позиция: <i>Toujours maigre et pâle, Cristo avait beaucoup grandi, changé d'expression. (Triolet)</i> . - контактная постпозиция: <i>La mère et la fille, furieuses, ne se contentaient plus maintenant de sourire (Radiquet)</i> . - дистантная позиция: <i>Elle entra, seule (Sagan)</i> .
Направление отрицательной модальности	
- отрицание относится не к глаголу, а к прилагательному: <i>Adolphe ne pouvait pas faire seul un pas (Radiquet)</i> . = <i>Adolphe pouvait faire un pas, mais quand il n'était pas seul.</i>	- отрицание относится к глаголу, а не к прилагательному: <i>... des gouttes tremblaient, immobiles (Yourcenar)</i> . = <i>... des gouttes ne pas tremblaient, immobiles.</i>

Способность прилагательного к сочетанию с глаголом / семантическая сочетаемость с глаголом	
<p>сочетаемость ограничена семантикой глагольного и именного компонентов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- употребление только прилагательных, обозначающих временные признаки, проявляющиеся в процессе действия, выраженного глаголом и ограниченные временными рамками сказуемого;</li> <li>- обязательная семантическая сочетаемость с глаголом: глагол-сказуемое выражает признак, релевантный для проявления признака, выраженного прилагательным: <i>Il est revenu vieux / Il s'est retourné vieux.* Il vient de revenir vieux*</i>.</li> </ul>	<p>сочетаемость не ограничена ни семантикой глагольного, ни именного компонентов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- употребление прилагательных, обозначающих как временные, так и постоянные признаки;</li> <li>- отсутствие обязательной семантической зависимости от глагола-сказуемого: <i>...d'autres revivaient, tout neufs, comme il les rappelait à lui (Vian). Elle continua, monocorde (Maupassan). Ph-Phi se resservit du café sans rien demander et soudain se mit à parler, volubile (Triolet).</i></li> </ul>
Структура предложения и характер синтаксических связей	
<p>схема предложение с предикативным определением представляет собой взаимосвязь между отдельными членами предложения, реализующуюся в трех синтаксических связях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- первичные, валентные, непосредственные: подлежащее + сказуемое (предикативная связь); подлежащее + предикативное определение (атрибутивно-предикативная связь);</li> <li>- сказуемое + предикативное определение (конструктивно-обусловленная, вторичная связь).</li> </ul>	<p>схема предложения, содержащего обособленное определение, представляет собой связь не между отдельными членами предложения, а между отдельными частями предложения, синтагматически отделенными друг от друга.</p>
Характер распространение предикативного центра предложения	
<p>распространение подлежащего ограничено, в основном, кругом односложных прилагательных, характеризующихся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- препозитивной позицией по отношению к определяемому слову;</li> <li>- высокой частотностью употребления (в основном, такие односложные определения как: <i>petit, vieux, jeune</i>);</li> <li>- объединением с определяемым в одну ритмическую группу, образованием с ним единого смыслового целого;</li> <li>- ослаблением лексического значения: <i>jeune homme, petite fille: Un après-midi... la jeune femme était partie seule à Saigo (Cars);</i></li> <li>- обязательной семантической соотношенностью с признаком, выраженным глаголом и определением при подлежащем: <i>Je veux que mon idiot littéraire atterrissait sain et sauf (Montherlant).</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- распространение подлежащего неограничено и может сопровождаться определением, выраженным как прилагательным, так и причастием, а также именем существительным (собственным и нарицательным);</li> <li>- семантическое согласование обособленного определения с атрибутивным определением, употребленным при подлежащем не обязательно: <i>... et ses longs cheveux gris, tout à fait dénoués...pendaient, ruisselants et fangeux (Maupassant); Sa figure dorée brillait, séchée par le soleil, luisante (Duras); ...deux belles églises se détachaient, spirituelle et vigoureuses (Maurois).</i></li> </ul>

Распространение сказуемого	
<p>- распространители сказуемого, находящиеся в интерпозиция между сказуемым и предикативным определением не являются типичными, так как приводят к разрушению семантико-синтаксических связей между глагольным и именным компонентами;</p> <p>- трансформация предложения в отрицательное показывает, что отрицание относится не к глаголу, а к прилагательному, что доказывает предикативную функцию определения: <i>Je suis rentré à l'hôtel très gai</i> → <i>Je ne suis pas rentré à l'hôtel très gai</i> = <i>Je suis rentré à l'hôtel, mais je n'étais pas gai</i>.</p> <p>- основная цель высказывания – одновременная процессуальная и квалификативная характеристика субъекта, информация о его местонахождении и состоянии в момент совершения действия. Следовательно, обстоятельство места относится не только к глаголу, а ко всему сочетанию полнозначный глагол + прилагательное;</p> <p>- с точки зрения актуального членения, предикативное определение – вершина нового и носитель основного логического ударения: <i>Gilles était sorti de là fou furieux</i> (Sagan).</p>	<p>- распространители сказуемого, находящиеся в интерпозиции между сказуемым и определением, являются чаще всего фактором обособления и функционирования прилагательного в качестве обособленного члена предложения: <i>Juliette dormait toujours, inconsciente de tout ce qui l'entourait</i> (Simenon); <i>Mais il s'arrêta brusquement, confus</i> (Maupassant); <i>Elle ... descendait l'escalier, enchantée</i> (Sagan); <i>Elle se retourna vers lui, furieuse</i> (Maupassant).</p> <p>- трансформация предложения в отрицательное доказывает, что отрицание относится к сказуемому, что является признаком обособленной конструкции: <i>Il rentra chez lui, honteux et indigné, étranglé par la colère.</i> → <i>Il ne rentra pas chez lui, honteux et indigné, étranglé par la colère.</i></p> <p>- основная цель высказывание – процессуальная и локальная характеристики. Следовательно, обстоятельство места относится только к глаголу-сказуемому, что способствует обособлению прилагательного.</p> <p>- с точки зрения актуального членения, обстоятельство – вершина нового и носитель логического ударения. Основное высказывание – <i>Gilles était sorti de là</i>, добавочное – <i>fou furieux</i>.</p>
Распространение прилагательного	
<p>- распространение прилагательного типичным не является, так как способствует обособлению в связи с тем, что наличие определяющих второстепенных членов увеличивает удельный вес прилагательного, удаляет его от определяемого слова и придает ему большую самостоятельность.</p>	<p>- распространение является типичным: <i>Il s'arrêta ..., incapable d'assimiler une chambre à la cité Monthiers</i> (Cocteau).</p>

Грамматическая характеристика глагола-сказуемого	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- преобладание непереходных глаголов; функционирование переходных глаголов возможно только в том случае, если отсутствие паузы между дополнением и определением не приводит к двусмыслице предложения: <i>Alors, je regardais la télévision tout seul (Sagan).</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- использование как переходных, так и непереходных глаголов;</li> <li>- обособление прилагательного является обязательным, если отсутствие паузы приводит к двусмыслице. Ср.: <i>Il travaillait la mer, infatigable. (Maupassant). / Il travaillait la mer infatigable.</i></li> </ul>
Функционирование в роли однородных членов предложения	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- для предикативного определения однородность типичной не является, что объясняется семантической зависимостью данного члена предложения от глагола-сказуемого и обязательной логической соотносительностью выражаемых ими понятий;</li> <li>- однородные предикативные определения характеризуются:</li> <li>- принадлежностью к одной или близким лексико-семантическим группам: <i>... moi je vivais enfin heureux et tranquille avec toi (Cars). ... sous les regards des deux frères, elle marchait fière et redressée (Aymé);</i></li> <li>- обозначением временных, внешне проявляющихся признаков: <i>Sous ce porche se massaient les réserves, grossiers de nouveaux combattants qui arrivaient seuls ou deux (Cocteau);</i></li> <li>- сочетаемостью с глаголом каждого прилагательного взятого в отдельности: <i>"C'était le vent venu des espaces solitaires dans les cirques de montagnes, des espaces où on meurt seul, gelé (Fleutiaux);</i></li> <li>- ограничением в количественном плане.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- неограниченное функционирование в роли однородных обособлений вследствие отсутствия семантической зависимости от глагола-сказуемого и обязательной логической соотносительности выражаемых ими понятий;</li> <li>- обособленные определения характеризуются:</li> <li>- принадлежностью прилагательных к различным лексико-семантическим группам, отсутствием семантической близости: <i>Enface d'elle, Daniel mangeait, riait simple, rond et heureux, auprès de la jeune épouse toute pâle (Troyat).</i></li> <li>- обозначением как временных, внешне проявляющихся признаков, так и постоянных: <i>Sur son visage fermé, des rides couraient, rondes, douces (Duras);</i></li> <li>- отсутствием сочетаемости с глаголом каждого прилагательного в отдельности: <i>Et ce cabaretier trois verres d'une main, un carafon de l'autre s'approcha, ventru, sanguin, bouffi de graisse (Maupassant);</i></li> <li>- отсутствием ограничений в количественном плане: <i>Les automobiles souriaient, stupides, immobiles, poussiéreux et invraisemblables (Triolet).</i></li> </ul>

Таким образом, указанные критерии не позволяют рассматривать предикативное определение и обособленное определение в позиции после глагола-сказуемого одним и тем же членом предложения.

Значительные разногласия вызывает грамматический и синтаксический статус составных компонентов конструкции следующего типа: *Il parle sec.* Именной компонент подобного рода структур трактуется неоднозначно:

- а) adverbe [6, p. 103; 12, p.117];
- adverbe de manière [16, p. 468];
- adverbe court invariable [14, p. 179];

b) adjectif:

- adjectif invariable [8, p. 197–210; 11];
- adjectif adverbialisé [17, p. 385];
- adjectif neutre [10, p. 408];
- adjectif neutre adverbialisé [7, p. 313];
- adjectif employé en fonction adverbiale [12, p. 586].

В ряде случаев в класс адвербиальных прилагательных включаются не только прилагательные, функционирующие в роли наречия, но и собственно наречия на *-ment* [9, p. 55–56], а также наречия типа *ainsi, bien, exprès, mal* [4, с. 5; 7, p. 313].

Таким образом, все разнообразие точек зрения может быть сведено к следующему: грамматическая природа анализируемых компонентов рассматривается как прилагательное / наречие / функциональное наречие.

Вопрос об определении грамматического статуса подобного рода единиц связан с общей проблемой взаимодействия частей речи, их взаимоперехода и трактуется в рамках таких понятий как конверсия или транспозиция. Функционирование прилагательного в роли наречия объясняется общностью их значения – принадлежностью к категории признаков слов, тесной связью с определяемым словом. В связи с чем, ряд ученых исключают обстоятельство образа действия из категории обстояательства и рассматривают его как определение [5, с. 231–250], или наречие в целом рассматривается как прилагательное: качественные наречия (внутренней характеристики действия) – как определители глагола, а прилагательные – как определители существительного [15, с. 53–83].

Как известно, в конструкцию типа *il parle sec* входят сочетания, различающиеся по степени связанности компонентов: от фразеологически связанных до свободных словосочетания. Существование подобного рода групп адвербиальных прилагательных, отличающихся друг от друга различной степенью связанности с глаголом, самостоятельностью выражаемого значения, а в связи с этим, близостью к наречию, демонстрируют основные этапы процесса трансформации, которую претерпевают прилагательные, начиная с компонента фразеологической единицы, и заканчивая новой лексической единицей – наречием (например, *vite, fort*). Вне зависимости от степени связанности компонентов, обособленная позиция для адвербиального прилагательного характерной не является. В таких, например, сочетаниях, как *voir rouge, s'habiller jeune, rire (sourire) jeune*, представляющих собой фразеологические единицы, обособление приводит к разрушению выражения и бессмыслице: *voir, rouge\*, s'habiller, jeune\*, rire (sourire), jeune\**.

В том случае, если адвербиальное прилагательное образует с глаголом относительно свободное сочетание, обособление приводит к различной интерпретации значения предложения и функции обособленного члена: как обособленного определения и как обособленного обстоятельства образа действия. Ср.:

Un saule, qui a poussé ... droit (Stil). Un saule, qui a poussé, ... droit.

Случаи обособления адвербиального прилагательного являются ограниченными и обусловленными структурными особенностями предложения, например, распространением группы сказуемого или инверсией: *J'ai fait le plafond de la sixtine, sans faute le premier convoi te l'apportera écrit par moi, bien large (Grundt). L'air est léger sur le Maistranza, que traversent, haut, les hirondelles (Grundt)*.

В связи с этим возникает необходимость разграничения обособленного обстоятельства, выраженного адвербиальным прилагательным, и обособленного определения, выраженного прилагательным. К основным критериям можно отнести следующие:

- зависимость от предикативной базы предложения:

- обособленное определение зависит от подлежащего, что выражается в согласовании и характеризуется свободной позицией в предложении: *Elle était assise sur une chaise, très droite (Fleutieux)*;

- обстоятельство, выраженное адвербиальным прилагательным, зависит от сказуемого, что выражается в отсутствии согласования с подлежащим, и характеризуется постпозицией по отношению к глаголу: *Elle était assise sur une chaise, très droit;*

- функционирование в качестве обособленного определения прилагательных, не подвергающихся адвербиализации, например: *jeune, surpris, malade, furieux;*

- общий смысл предложения: *Le voilà qui court comme un dératé, tout droit, qui court et qui court (Aymé).*

Таким образом, проведенный анализ позволяет сделать следующие выводы:

а) прилагательные, употребленные в сочетании со связочными и полнозначными глаголами и функционирующие, соответственно, как именная часть составного сказуемого и предикативное определение, в обособленной функции не употребляются вообще. В первом случае обособление приводит к аграматичности предложения или изменению значения глагола. Во втором прилагательное теряет признаки предикативного определения и функционирует как обособленное определение. Обособление прилагательного трансформирует структуру предложения:

- схема предложения, содержащего предикативное определение, представляет собой взаимосвязь между отдельными членами предложения;

- схема предложения, содержащего обособленное определение, представляет собой связь не между отдельными членами предложения, а между отдельными частями предложения, синтагматически отделенными друг от друга. Данный факт является одним из отличительных признаков простого и осложненного предложений.

б) для адвербиального прилагательного в функции обстоятельства обособление возможно только для ограниченного числа единиц, образующих с глаголом относительно свободные сочетания. Однако, в отличие от первых двух конструкций, обособленное адвербиальное прилагательное сохраняет свою функцию обстоятельства.

#### Список литературы

1. Бобровская И. А. Структурно-семантические типы сочетания глагол + прилагательное в современном французском языке : дис. ... канд. филол. наук / И. А. Бобровская. – М., 1986. – 186 с.
2. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология, синтаксис. Ускоренный курс / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. – М. : Лист Нью, 2004. – 416 с.
3. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка / В. Г. Гак. – М. : Добросвет, 2000. – 832 с.
4. Воднева Н. П. Процесс адвербиализации прилагательных во французском языке (XI–XVI вв.) : дис. ... д-ра филол. наук / Н. П. Воднева. – Минск, 1977. – 195 с.
5. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка / А. И. Смирницкий. – М. : Иностранная литература, 1957. – 286 с.
6. Voer C. Introduction à l'étude de la syntaxe du français: (Principes et application) / C. Voer. – Paris, 1933. – 204 p.
7. Crista T. Cours de syntaxe / T. Crista. – Bucarest, 1971. – 369 p.
8. Davau M. Adjectifs invariables / M. Davau // Français moderne. – Paris, 1949. – № 3. – P. 197–210.
9. Dubois J. Grammaire structurale du français moderne. Le verbe / J. Dubois. – Paris, 1967. – 218 p.
10. Grévisse M. Le bon usage. Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui / M. Grévisse. – Paris, 1980. – 1518 p.
11. Grundt L. O. Etude sur l'adjectif invarié en français / L. O. Grundt. – Universitet Sforlagel. – Berne – Oslo – Tromso, 1970. – 434 p.



12. Le Bidois G et R. *Syntaxe du français moderne* / G et R. Le Bidois. – Paris, 1971. – Vol. 2. – 794 p.
13. Mahmoudian M. *Linguistique fonctionnelle* / M. Mahmoudian. – Paris, 1979. – 312 p.
14. Moignet G. Incidence de l'adverbe et l'adverbialisation des adjectifs / Moignet G. // *Travaux de linguistique et de littérature romanes de l'Université de Strasbourg*. – Strasbourg, 1962. – P. 175–194.
15. Pottier B. *Systématique des éléments de relation* / B. Pottier. – Paris : Klincksieck, 1962. – 375 p.
16. Tesnière L. *Éléments de syntaxe structurale* / L. Tesnière. – Paris, 1959. – 670 p.
17. Wagner R. L. *Grammaire du français classique et moderne* / R. L. Wagner, J. Pinchon. – Paris. 1962. – 640 p.

#### References

1. Bobrovskaja I. A. *Strukturno-semanticheskie tipy sochetanija glagol + prilagatel'noe v sovremennom francuzskom jazyke* [Structural-semantic types of combinations of verb + adjective in modern French]. Moscow, 1986, 186 p.
2. Vasil'eva N. M., Pickova L. P. *Francuzskij jazyk. Teoreticheskaja grammatika. Morfologija, sintaksis. Uskorenyj kurs* [French. Theoretical grammar. Morphology, syntax. Crash course]. Moscow, List N'ju publ., 2004, 416 p.
3. Gak V. G. *Teoreticheskaja grammatika francuzskogo jazyka* [Theoretical grammar of the French language]. Moscow, Dobrosvet publ., 2000, 832 p.
4. Vodneva N. P. *Process adverbializacii prilagatel'nyh vo francuzskom jazyke (XI–XVI vv.)* [The process of adverbialization adjectives in the French language (XI–XVI centuries)]. Minsk, 1977, 195 p.
5. Smirnitskij A. I. *Sintaksis anglijskogo jazyka* [The syntax of the English language]. Moscow, Inostrannaja literature publ., 1957, 286 p.
6. Boer C. *Introduction à l'étude de la syntaxe du français: (Principes et application)* [Introduction to the study of the syntax of French: (Principles and application)]. Paris, 1933, 204 p.
7. Crista T. *Cours de syntaxe* [During syntax]. Bucurest, 1971, 369 p.
8. Davau M. *Adjectifs invariables* [Adjective invariable]. *Français moderne* [Modern French language], 1949, no. 3, pp. 197–210.
9. Dubois J. *Grammaire structurale du français moderne. Le verbe* [Grammar structural of the French modern. The verb]. Paris, 1967, 218 p.
10. Grévisse M. *Le bon usage. Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui* [The good use of it. Grammar française with remarques sur the French language d/today]. Paris, 1980, 1518 p.
11. Grundt L. O. *Etude sur l'adjectif invarié en français* [Study on the adjectif-invarié in French]. – Universitet Sforlagel, Berne, Oslo, Tromso, 1970, 434 p.
12. Le Bidois G et R. *Syntaxe du français moderne* [Syntax of the modern French]. Paris, 1971, vol. 2, 794 p.
13. Mahmoudian M. *Linguistique fonctionnelle* [Linguistique functional]. Paris, 1979, 312 p.
14. Moignet G. *Incidence de l'adverbe et l'adverbialisation des adjectifs* [Impact of the adverb and the adverbialisation of adjectives]. *Travaux de linguistique et de littérature romanes de l'Université de Strasbourg* [Works of linguistique and literature romance of the University of Strasbourg]. Strasbourg, 1962, pp. 175–194.
15. Pottier B. *Systématique des éléments de relation* [Systematic elements of relationship]. Paris, Klincksieck publ., 1962, 375 p.
16. Tesnière L. *Éléments de syntaxe structurale* [Elements of syntaxestructural]. Paris, 1959, 670 p.
17. Wagner R. L., Pinchon J. *Grammaire du français classique et moderne* [Grammar of the French classical and modern]. Paris, 1962, 640 p.